

致紐約市移民的公開信

2025 年 3 月

在紐約市，您有權享有健康照護，無論您的移民身份或支付能力如何。健康照護無比重要，我們希望您能在生病或突發緊急狀況前，得到所需的照護。您不應該不敢去看醫生、不敢前往社區健康中心，或是害怕去醫院。我們的醫生、護士和其他醫護人員關心您。他們當中許多人本身就是移民，來自他們所服務的社區，也說著您的語言。我們都在這裡，為您服務。

紐約市健康醫療總局 (NYC Health + Hospitals) 負責運營本市 11 家公立醫院、五家療養院以及設在每個行政區的社區 Gotham 健康中心 (Gotham Health Centers)。紐約市衛生局運營著本市的各性健康診所、免疫接種診所和結核病診所，外加各社區健康行動中心 (Neighborhood Health Action Centers)。我們的健康中心和醫院有著為每個人提供照護的悠久且令人自豪的歷史，從無例外。

我們尊重您的隱私。您到訪我們的醫療設施時，無需提供有關您移民身份的資訊，即可獲得照護。我們只會在您同意的情況下，或是在法律授權或要求的前提下，透露患者資訊。

以下是您在紐約市尋求健康照護時，應該瞭解的一些事項：

- 無論移民身份或收入如何，所有兒童、懷孕人士和年齡 65 歲及以上的成年人均可獲得健康保險。我們的工作人員可以幫您註冊投保，包括幫助您理解完成文書工作所需的個人資訊。欲瞭解更多資訊，請造訪 nychealthandhospitals.org/paying-for-your-health-care/。
- 如果您無法獲得或是無力負擔健康保險，您可能有資格加入 NYC Care (紐約市照護)，即紐約市提供的低收費或免費健康照護計畫。請造訪 www.nyccare.nyc 瞭解更多資訊。
- 紐約市健康醫療總局與 IDNYC 攜手合作。IDNYC 是紐約市政府為所有人提供的身份證件，是可接受的患者身份證明形式，可在紐約市健康醫療總局設施中掛號和入院時使用。IDNYC 也可用來獲取處方藥折扣和查看您的疫苗接種紀錄。請造訪 nyc.gov/idnyc 瞭解更多資訊。
- 此外，您還可以獲得本市的其他公共服務，包括食物援助、教育、法律服務、公共安全等。我們鼓勵您主動尋求自己和家人可以使用的重要紐約市政府資源和資訊。可造訪 nyc.gov/immigrants 然後搜尋「resources」(資源)，以查閱市長移民事務辦公室 (Mayor's Office of Immigrant Affairs) 的移民資源指南。

在哪裡獲得照護

紐約市健康醫療總局的公立醫院和健康中心遍佈紐約市的各鄰里社區，可以用您的語言提供服務。請造訪 nychealthandhospitals.org/locations 查找您附近的站點。在我們所有的服務站點中，您都可以全天候地獲得超過 200 種語言的免費口譯服務。我們還以患者最常用的 13 種語言，提供翻譯版資料，以確保我們能夠回答您的任何問題。

紐約市衛生局的性健康診所、免疫接種診所和結核病診在 Bronx、Brooklyn、Manhattan 和 Queens 均有設點，社區健康行動中心則位於 Bronx、Brooklyn 和 Manhattan。可登錄 nyc.gov/health 網頁查找我們的位置。我們的診所提供多種語言的各種服務、計畫和活動。

撥打 311，可獲得所有公立醫院和健康中心名單，亦可更詳細瞭解與 NYC Care 和 IDNYC 之類資源相關的資訊，或者向紐約市健康醫療總局、紐約市衛生局或紐約市長移民事務辦公室傳遞訊息。

我們的使命，就是讓**每一位紐約市民**，無一例外地，都過上盡可能健康的生活。

Mitchell Katz, MD
總裁兼首席執行長
紐約市健康醫療總局

Michelle Morse, MD, MPH
代理衛生局長
紐約市健康與心理衛生局

Manuel Castro, MPA
主任
紐約市長移民事務辦公室

